

Dc Anotace předmětu

Jméno předmětu: Literárně-překladatelský seminář z německého jazyka

Typ předmětu: seminář

Úroveň předmětu: magisterský, osobní specializace

Rok studia: 1

Semestr: 1-2

Počet přidělených kreditů: 2/2

Jméno vyučujícího: Dipl. phil. Wolfgang Spitzbardt

Cíle kurzu: Znalosti a schopnosti v teorii a praxi uměleckého překladu, překlady něm. her do češtiny dle přání a potřeb studentů a jednotlivých ateliérů,

Předpoklady: relativně dobrá znalost NJ a zájem

Obsah předmětu: teoretické úvahy k uměleckému překladu, scénické četby v němčině, společné překládání

Vyučovací metody: kolektivní práce v semináři – prac. verze, dokončení individuálně doma

Doporučená literatura:

Spitzbardt, Wolfgang, *Textauswahl für den Deutschunterricht ...* JAMU, Brno 2003.
Spitzbardt, Wolfgang, *Tvůrčí slovo - mluveno, psáno, přeloženo*, text zatím nevydán.
Kirsch, R., *Das Wort und seine Strahlung*, Berlin und Weimar 1976
Popovič, Anton, *Übersetzung als Kommunikation*, Darmstadt, 1981,

Vyučovací metody: seminář

Metody hodnocení: klasifikovaný zápočet